

KISÉRŐLAP

Beruházási munkákhoz

1./ Munka megnevezése: / **Bp. XIII. ker. Faludi utca (Tomori út - Göncöl utca) közötti szakasz)**
csatorna átépítés munkálataira vonatkozó vállalkozási szerződés
Msz: 7312.031

fázisa: tervezés, kivitelezés, gépbeszerzés

2./ A jóváhagyott beruházási tervben szerepel igen nem
- melyik soron 111129
- milyen keretösszeggel 76,5Mft.

3./ Előzmény: van nincs
tervellátottság:
engedély:
költség:

4./ Megrendelés ideje: Közbeszerzési pályázat eredménye alapján

- határideje

5./ Szerződés összege: **76.500.000,- Ft + ÁFA**

- száma: 7312 .031	csatornarekonstrukció :	75.150.000,- Ft + ÁFA
- kelte: 2011.május 09	Közút.nem közl.célú igényb.:	1.350.000,- Ft + ÁFA
- határideje: 2011.augusztus 15	<u>Összesen:</u>	<u>76.500.000,- Ft + ÁFA</u>

6./ Számla összege:

Költséghely: 611

Költségviselő neve:

Kódszáma:

7./ A beruházás várható teljes költsége:

eddiggi felhasználás:

8./ Beruházási feladat jellege: fejlesztés
csere
értéknövelő felújítás
gépbeszerzés
műszer beszerzés
kis tárgyi eszközök

9./ Várható üzembe helyezés időpontja:

10. / Csere esetén selejtezésre kerül : d80,d40,d60 222,0fm

- várható időpontja: 2011.IV.név

11./Amortizációs kulcs:

ME

Am *L*

342/2011/Ksz

Munkaszám: 7312.031

VÁLLALKOZÁSI SZERZŐDÉS

Amely létrejött egyrészről

Fővárosi Csatornázási Művek Zártkörűen Működő Részvénytársaság

Székhelye: 1087 Budapest, Asztalos S. u.4.

Telefon: +36 1 4554 224

Telefax: +36 1 4554 232

Számlavezető bank: Budapest Bank Rt.

Pénzforgalmi jelzőszám: 10102093-04853203-00000009

Adószám: 10893850-2-44

Cégjegyzék szám: Cg 01-10-042418

Statisztikai számjel: 10893850-3700-114-01

mint megrendelő (a továbbiakban: Megrendelő)

másrészről

Cégnév: COLAS – ALTERRA Építőipari Zártkörűen Működő Részvénytársaság

Székhelye: 1103. Budapest, Sibrik Miklós út 30.

Fióktelep: Közmű Igazgatóság / Budaörs, Piktortégla u. 2-4

Telefon: +36 1 883-1440

Telefax: + 36 1 883-1599

Számlavezető bank: Raiffeisen Bank Zrt.

Pénzforgalmi jelzőszám: 12001008-00151278-00100007

Adószám: 13961149-2-42

Cégjegyzék szám: Cg. 01-10-045655

Statisztikai számjel: 13961149-4120-114-01

mint vállalkozó (a továbbiakban: Vállalkozó) között az alábbi helyen és időben a következő feltételek szerint.

PREAMBULUM

Jelen szerződés a Megrendelő, mint a keretmegállapodásos közbeszerzési eljárást lefolytató Ajánlatkérő, és a Vállalkozó, mint az eljárás második szakasz II. ütemének nyertes Ajánlattevője között jön létre a köztük 2010. október 1. napján kelt keretszerződés alapján. Mindezekre tekintettel a jelen szerződés elválaszthatatlan részét képezik a keretmegállapodásos közbeszerzési eljárás első szakaszát lezáró keretmegállapodás, a második szakasz ajánlattételi felhívása, és dokumentációja, illetőleg az eljárás során keletkezett kiegészítő tájékoztatások, továbbá a nyertes Ajánlattevő ajánlata.

1. A szerződés tárgya

Megrendelő megrendeli, Vállalkozó elvállalja a „*Vállalkozási szerződés keretében Budapest Főváros csatornarekonstrukciója 5. rész: Budapest, XIII. kerület, Faludi*

B

utca (Tomori utca – Göncöl utca között) csatornarekonstrukció” munkálatainak elvégzését az ajánlattételi felhívás és az ajánlattételi dokumentáció alapján, valamint a Vállalkozó által arra beadott nyertes ajánlat szerint /melyek a továbbiakban a szerződés részét képezik/, figyelembe véve az eljárás során az ajánlattevő által feltett kérdéseket és az ajánlatkérő által azokra adott válaszokat.

2. Vállalkozási díj:

Nettó:	76.500.000,- Ft
ÁFA:	19.125.000,- Ft
bruttó:	95.625.000,- Ft

azaz: bruttó kilencvenötmillió - hatszázhuszonötezer forint.

A 2007. évi CXXVII. tv. 142.§ alapján az ÁFA-t a Megrendelő fizeti.

- 2.1. A vállalkozási díj a befejezési határidő figyelembevételével prognosztizált egyösszegű átalányár.
- 2.2. A Vállalkozó a fenti díjon felül többletköltséget semmilyen jogcímen nem érvényesíthet, kivéve a Megrendelő által elrendelt pótmunkák ellenértékét.
- 2.3. Pótmunka elrendelése esetén Vállalkozó írásban közli vállalásának feltételeit, melynek egyeztetése után a felek külön szerződést kötnek.
- 2.4. A vállalkozási díj tartalmazza:
 - az esetleges árváltozások kihatásait,
 - a kiviteli tervdokumentáció esetleges hiányosságából, hibájából adódó tervezési, engedélyezési és építési költségeket, de a vis major nem tartozik ide.
 - A közút nem közlekedési célú igénybevételéhez szükséges terület nagyságának meghatározása (m²/nap) alapján számított összeget,
 - kitzűzést, melyhez alappontot a tervezői művezetés keretében biztosítja a Megrendelő műszakilag indokolt esetben, külön megállapodás alapján,
 - a felvonulási terület biztosítását és az ezzel kapcsolatos költségeket,
 - a kötelező közmű-nyilvántartáshoz a bemérés feltételeinek biztosítását,
 - a szakhatósági felügyelet, továbbá a kivitelezéshez szükséges –de a Megrendelő által nem biztosított- hatósági és egyéb engedélyek költségeit,
 - az ágazati és egyéb szabványokban, műszaki előírásokban, valamint mintavételi, minőségi feltételekben előírt mintavétel, vizsgálat, mérés költségeit,
 - a kötelező vizsgálatok (KMFÁ, ÉMI, FCSM Zrt.) költségeit,
 - több vállalkozó esetében az együttműködést biztosító költségeket,
 - a kivitelezéssel összefüggő egyéb költségeket,
 - a lerakás költségeit, információs tábla költségeit.

3. Kivitelezési határidők

- 3.1. A munkaterület átadásának határideje: a szerződés aláírását követő 8 napon belül.

R

3.2.A kivitelezés befejezési határideje: 2011. augusztus 15.

Vállalt munkanapok száma: 60.

3.3.A munkaterületet a Megrendelő munkavégzésre alkalmas állapotban köteles átadni. A **munkaterület átadásáról-átvételéről** szerződő felek a helyszínen az aktuális állapotot rögzítő **jegyzőkönyvet** vesznek fel. Ebben rögzítik a munkaterület biztosításával kapcsolatban teendő esetleges további intézkedéseket és az erre irányuló együttműködés feltételeit.

3.4.A munkaterület igénybevételéhez szükséges (burkolatbontási és egyéb) engedélyek beszerzése a Vállalkozó feladata.

4. A Vállalkozó jogai, kötelezettségei

4.1. Vállalkozó köteles a szerződés tárgyát képező munkákat a Magyar Szabványoknak, irányelveknek, a Megrendelő Műszaki Előírásainak megfelelően elvégezni.

4.2. Vállalkozó köteles betartani az érvényes magyar építésügyi, egészségügyi, tűzrendészeti, környezetvédelmi, munkavédelmi, munkaügyi, és egyéb vonatkozó előírásokat is.

4.3. A minőségtanúsítással kapcsolatos vizsgálatok, szakvélemények, engedélyek beszerzésének költségei Vállalkozót terhelik.

4.4. Vállalkozó köteles megvizsgálni, hogy a munkaterületen korábban végzett munkák esetleges hibái vagy hiányosságai nem akadályozzák-e a munkavégzésben, a szerződésszerű teljesítésben. Ezen ellenőrzési kötelezettségének elmulasztása esetén reá hárul annak bizonyítása, hogy a hibát, vagy hiányosságot más vállalkozó munkája idézte elő.

4.5. Vállalkozó köteles a teljesítéssel egyidejűleg az általa beépített anyagok, szerelvények magyar nyelvű, minőségtanúsító bizonylatait, alkalmazási engedélyeit Megrendelő részére teljes körűen átadni.

4.6. Vállalkozó köteles a munkaterület átadás-átvételének napjától a 290/2007 (X. 31.) Kormányrendelet alapján **Építési naplót** folyamatosan vezetni és abban írásban rögzíteni minden olyan körülményt, állapotot, feltételt, észrevételt, ami a vállalkozás megvalósításával kapcsolatos. Ebben köteles megnevezni a felelős műszaki vezetőt is.

4.7. A munkavégzéshez szükséges közmű- és útsatlakozások kiépítésének költsége, valamint az igénybevett közműszolgáltatások díja a Vállalkozót terheli. Vállalkozó köteles a kivitelezés során az előírások szerinti hatósági bejelentéseket (pl. kivitelezés megkezdése) megtenni, minden engedélyt (pl. közterület-, úthasználat) beszerezni és költségeit viselni.

4.8. A Vállalkozónak a kivitelezés teljes időtartama alatt saját költségén kell biztosítani a szükséges közüzemi szolgáltatások használatát.

7

4.9. Vállalkozó köteles a munkavégzését olyan gondossággal megszervezni, hogy minden esetlegesen felmerülő akadály időben megszüntethető legyen. Köteles ennek érdekében ezen akadályokra időben felhívni a Megrendelő figyelmét.

4.10. Vállalkozó a munkák során csak bejelentett, kellő szakismerettel és gyakorlattal rendelkező, munkavédelmi és más szükséges oktatásban részesített személyeket alkalmazhat.

4.11. Vállalkozó köteles a vállalkozáson dolgozók foglalkoztatásával kapcsolatban a jogszabályok által megkövetelt összes adminisztratív (bejelentési, nyilvántartási, stb.) kötelezettséget teljesíteni. Amennyiben a munkavállalók körében külföldi állampolgár is lenne, úgy alkalmazásuk tekintetében valamennyi speciális jogszabályi előírást is köteles betartani. Ezen kötelezettsége esetleges elmulasztásáért a Megrendelőt felelősség nem terheli.

4.12. Vállalkozó az alvállalkozójának teljesítéséért is felel. Az alvállalkozó ismétlődően szakszerűtlen munkavégzése esetén a Megrendelő felhívására a Vállalkozó köteles az érintett alvállalkozóval a szerződését felbontani és a tárgyi munka I. osztályú, szerződésszerű elvégzéséről haladéktalanul gondoskodni.

4.13. A munkaterület átadása után, a kivitelezés időszakában a Vállalkozó köteles az állag-és vagyonvédelem valamint a munkabaleset-, illetve életvédelem biztosítására, az esetlegesen okozott károk késedelem nélküli helyreállítására, megtérítésére.

4.14. A vállalkozás tárgyának átadás-átvételéig a Vállalkozó feladatát képezi a munkaterület szükséges elkerítése, őrzése, kivilágítása, a közúti és tájékoztató táblák elhelyezése.

4.15. Vállalkozó köteles a munkavégzés céljából birtokba vett munkaterület megfelelő tisztán tartásáról és a keletkezett törmelék, hulladék elszállításáról és jogszerű elhelyezéséről gondoskodni.

4.16. Vállalkozó köteles minden eltakarásra kerülő munkarésről Megrendelőt az eltakarás előtt **három nappal** előbb írásban értesíteni és részére az ellenőrzés lehetőségét biztosítani. Vállalkozói mulasztás esetén a Vállalkozó az eltakarás után is köteles a saját költségén biztosítani a megtekinthetőséget. Megrendelői mulasztás esetén az utólagos megtekintés költségei Megrendelőt terhelik. Kivételt képez ez alól az az eset, ha az eltakart munkarész hibásnak bizonyul, mert ebben az esetben a megtekintés biztosításának költségei is Vállalkozót terhelik.

4.17. Vállalkozó köteles biztosítani, hogy a Megrendelő bármely időpontban gyakorolhassa ellenőrzési jogát, megtekinthesse és belépjen a munkavégzés helyszínére, az anyagok, termékek, szerkezetek, berendezések minőségét, gyártási helyszínét, fázisait ellenőrizhesse.

4.18. Vállalkozó **megvalósítási tervdokumentáció** készítésére köteles, amelyre rávezet minden tervezett és megvalósult állapot közötti esetleges eltérést. Vállalkozó felelős a megvalósulási tervdokumentáció adatainak helyességéért, hitelességét a Vállalkozó cégszerű aláírásával és pecsétjével igazolja.

4.19. Vállalkozó köteles az elkészült munkát a Megrendelőnek írásban készre jelenteni. Az esetleges sikertelen átadás-átvételi eljárások költségei a Vállalkozót terhelik.

4.20. Vállalkozó köteles Megrendelőnek az átadás-átvételi eljárás megkezdésekor átadni az átvételi vizsgálathoz és használatbavételhez szükséges dokumentumokat, beleértve 2 pld. megvalósulási tervdokumentációt, 1-1 pld. felelős tervezői, kivitelezői és szerelési nyilatkozatokat, a műbizonylatokat a kamerás bemérésről és az előírt paraméterek ellenőrzéséről készült jegyzőkönyveket. Ezek teljesítése a végszámla benyújtásának feltétele.

5. A Megrendelő jogai, kötelezettségei

5.1. Megrendelő kötelezettsége átadni a jelen szerződés tárgyának megvalósításához szükséges kiviteli terveket.

5.2. Megrendelő a Vállalkozó által vezetett **Építési naplót** legalább 8 naponként ellenőrzi. A szerződő felek a naplóbejegyzésre meghatalmazott személyeket kötelesek a naplóban feltüntetni. Az építési naplóban megállapítások, megjegyzések, kifogások, stb. bejegyzésére kizárólag a megnevezett, illetőleg a Megrendelő által esetileg írásban felkért, vagy kijelölt személyek (pl. tervező) jogosultak. Az építési naplót 1 eredeti és 2 másolati példányban kell vezetni, amelyből a Megrendelő 1 másolati példányt kap.

5.3. A Megrendelőnek a Vállalkozó naplóbejegyzésére vagy írásbeli megkeresésére a lehető legrövidebb időn belül állást kell foglalnia. A Megrendelő ugyanakkor elvárja a Vállalkozótól, hogy a tervtől eltérő szükséges vagy javasolt módosításokat műszaki és gazdasági számításokkal támassza alá.

5.4. Megrendelőnek joga van az adott munkafázist leállítani, ha az nem a tervnek és az elvárt minőségnek megfelelő. A hibásan teljesített művet utasítása szerint le kell bontani és megfelelő módon újra kell építeni (szerelni), amennyiben az szakszerűen nem javítható. A bontási és újraépítési többletköltségek a Vállalkozót terhelik és a javítási, újraépítési, illetve szerelési munka a kivitelezési határidőt nem módosíthatja.

6. Teljesítés

6.1. Vállalkozó a jelen szerződés tárgyát képező munkát a jelen szerződés 1 sz. mellékletét képező **Megvalósítási és pénzügyi ütemterv** alapján végzi.

6.2. A munka készre jelentését követően Megrendelő kitűzi az átadás-átvételi eljárás időpontját és arra a jogszabályban megjelölt szervek, közmuhszolgáltatók stb. képviselőit meghívja. A kivitelezésben közreműködő alvállalkozókat a Vállalkozó hívja meg.

6.3. Vállalkozó köteles az átadás-átvétel elkezdésének időpontjában a Megrendelővel közösen felvett hiba- és hiánylista alapján a szükséges javításokat a kitűzött hiánypótlási határidőre elvégezni. A hiánypótlásra szabott határidő elteltével a Vállalkozó ismételtén készre jelenti a munkát; az új átadás átvételi eljárásra a 6.2. pontban foglaltak irányadóak.

6.4. Amennyiben az átadás-átvételi eljárás során, illetve a fenti javítások előírt I. osztályú minőségben való elvégzése után megállapításra kerül, hogy a Vállalkozó

szerződésszerűen teljesített, a Megrendelő köteles a kivitelezési munkákat átvenni, és a teljesítést az átadás-átvételi jegyzőkönyvben rögzíteni.

- 6.5. Vállalkozó a szerződés teljesítése érdekében felmerülő szombati, vasárnapi, vagy ünnepnap, illetve éjszakai munkavégzés esetén díj-, illetve költségtöbblet nem tarthat igényt.
- 6.6. Ha a Vállalkozó önhibáján kívül nem teljesíti a vállalt határidőt, a szerződő felek a határidő módosítását az akadályoztatás és a munka folytatásához szükséges felkészülés időtartamának függvényében egyeztetik.

7. Számlázási rend:

- 7.1. Vállalkozó az elvégzett munkáról a jelen szerződés 1 sz. mellékletét képező műszaki és pénzügyi ütemterv szerinti rész-számlát, illetve egy végszámlát állít ki 4 példányban. A számlákat a Megrendelő nevére és címére kell kiállítani és megküldeni az FCSM Zrt. Igazgatási Osztály Iratkezelési Csoport részére. A közút nem közlekedési célú igénybevétele díja külön rész-számlán kerüljön rögzítésre.
- 7.2. A **rész-számla** kiállításának alapja a Megrendelő által aláírt, a szerződésszerű részteljesítést igazoló jegyzőkönyv, amelyben a felek rögzítik a műszaki teljesítést és a hozzá tartozó vállalkozási díjat.
- 7.3. A **végszámla** a Megrendelő, az Üzemeltető és a hatóságok által aláírt, a sikeres átadás-átvételi eljárás során felvett és egyben teljesítési igazolásnak is minősülő átadás-átvételi jegyzőkönyv alapján nyújtható be.
- 7.4. A részfizetéshez kötött kivitelezési részhatáridő elmulasztása esetén a részfizetést a Megrendelő mindaddig visszatarthatja, amíg az előírt részfeladatot az előírt műszaki tartalommal a Vállalkozó elvégzi.
- 7.5. A részfizetéshez kötött kivitelezési részhatáridők be nem tartása esetén Megrendelő felszólíthatja Vállalkozót a lemaradás okának írásbeli indoklására.
- 7.6. Leigazolt teljesítés esetén Vállalkozó számláit a Megrendelő köteles befogadni.
- 7.7. A számla összegének átutalása a számla kézhezvételétől számított 30 napon belül történik a Vállalkozó Raiffeisen Bank Zrt.-nél vezetett 12001008-00151278-00100007 számú számlájára (számlavezető pénzintézet neve és számlaszáma).
- 7.8. A havonta nettó módon számított, 200.000,- forintot meghaladó értékű számla kifizetésének feltétele a kifizetés időpontját megelőzően átadott, bemutatott vagy megküldött 30 napnál nem régebbi nemlegesnek minősülő együttes adóigazolás eredeti vagy hiteles másolati példánya a Fővállalkozó részéről. Amennyiben az igazolás nem nemleges vagy 30 napnál régebbi, illetve egyéb módon nem megfelelő, Megrendelő a benyújtott számla nettó értékét visszatartja.

R

7.9. Megrendelő jelen szerződés aláírásával egyidejűleg hozzájárulását adja, hogy az igazolt, szerződésszerű teljesítés esetén a fizetési határidő eredménytelen elteltét követően a Vállalkozó a Megrendelő jelen szerződésben megjelölt számlája terhére beszedési megbízást nyújthat be, és felhatalmazza a Budapest Bank Nyrt.-t, hogy a Vállalkozó követelését a 10102093-04853203-00000009 számú számlája terhére elégítse ki (7. számú melléklet).

8. Jótállás, szavatosság

8.1. Vállalkozó az általa megvalósított létesítményekre és tartozékaira 18 hónap **jótállást**, továbbá szavatosságot vállal. Vállalkozó jótállási kötelezettsége nem zárja ki és nem is korlátozza a jogszabályon alapuló szavatossági kötelezettségét, ideértve egyes szerkezetek és azok létrehozásánál felhasználásra kerülő termékek kötelező alkalmassági idejéről szóló 12/1988. (XII. 27.) ÉVM-IpM-KM-MÉM-KVM együttes rendelet által meghatározottakat is.

8.2. A jótállási és szavatossági idő kezdetét a sikeres műszaki átadás-átvétel lezárásának időpontjától kell számítani.

9. Szerződést biztosító mellékkötelezettségek

9.1. Szerződésszegés esetén jelen szerződésre irányadó keretmegállapodásban meghatározott 10.000.000,- Ft (azaz tízmillió forint) mértékű *jótéjesítési biztosíték* terhére a Megrendelő jogosult lehívást eszközölni. A lehívás lehet részleges vagy a teljes biztosítéki értékre terjedő. Akár teljes, akár részleges lehívás esetén Fővállalkozó a Megrendelő felhívására és a Megrendelő által meghatározott határidőre köteles a jótéjesítési biztosítékot a keretmegállapodásban meghatározott összegre feltölteni. Amennyiben ennek megtagadása vagy az előírt határidőre a teljes feltöltés elmaradása folytán a jótéjesítési biztosíték pénzügyi alapja kimerül, a Megrendelő jogosult a Szerződést egyoldalúan, érdekmúlás igazolása nélkül felmondani.

9.2. A szerződésszegés alapján érvényesíteni kívánt lehívás mértéke a Megrendelő kizárólagos mérlegelési jogköre.

9.3. A Megrendelő a jótéjesítési biztosíték mértékét meghaladó, bármilyen jogcímen fennálló igényét is érvényesítheti Vállalkozóval szemben.

9.4. A Vállalkozót a jelen szerződésben meghatározott teljesítési határidő vagy részhatáridők neki felróható késedelmes teljesítése esetén napi nettó **765.000,- Ft késedelmi kötbér** terheli.

9.5. A teljesítési határidőt vagy részhatáridőt több mint negyvenöt naptári nappal meghaladó, a Vállalkozónak (és/vagy annak alvállalkozójának) felróható késedelem esetén a Megrendelő a szerződést azonnali hatállyal felmondhatja.

9.6. Amennyiben Vállalkozó szerződésszerű teljesítési kötelezettségének nem tesz eleget és emiatt a Megrendelő él az erre az esetre fenntartott felmondás jogával a Megrendelő jogosult a Vállalkozótól a teljes nettó vállalkozási díj 40 %-ának megfelelő **meghiúsulási kötbért** is követelni.

7

- 9.7. A késedelmi és meghiúsulási kötbér elsődleges kielégítési alapját a 9.1. pontban meghatározott módon rendelkezésre bocsátott jóteljesítési biztosíték összege képezi. Ajánlatkérő jogosult a késedelmi és meghiúsulási kötbér jóteljesítési biztosítékából ki nem elégíthető részét a vég-, illetve a részszámlák értékéből visszatartani.
- 9.8. A Megrendelő a szerződést – a teljesítés lehetetlenné válása jogkövetkezményeinek alkalmazásával – azonnali hatállyal felmondhatja, ha a Vállalkozó ellen végelszámolás, csőd-, vagy felszámolási eljárás indul.
- 9.9. A Vállalkozó **felelősségbiztosítással** tartozik a szerződésben vállalt munkáért a munka megkezdésétől a műszaki átadás-átvételi igazolás kibocsátásának napjáig, a 2. sz. melléklet szerint. Vállalkozó köteles kiegyenlíteni minden olyan követelést, amely a jelen szerződéssel összefüggésben harmadik személynek okozott személyi sérülések és dologi károk, valamint az ezekre visszavezethető vagyoni és nem vagyoni károk következtében jelentkeznek.

10. A Felek együttműködése a szerződés időtartama alatt

- 10.1. Felek a szerződés teljesítése során kötelesek folyamatosan együttműködni. Ennek során minden olyan akadályról vagy körülményről, amely a szerződés teljesítésére lényeges kihatással lehet, kötelesek egymást haladéktalanul értesíteni. Felek a felmerülő vitás kérdéseket elsősorban a peres út mellőzésével közvetlen tárgyalások útján kísérik meg rendezni. A jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben a *Magyar Köztársaság Polgári Törvénykönyvéről* szóló – többször módosított – 1959. évi IV. törvény előírásai irányadók.
- 10.2. Szerződő felek megállapodnak abban, hogy a szerződés teljesítésével kapcsolatban

- Megrendelő részéről műszaki ellenőr

Név: Tóth Attila
Telefon: +36 1 4761-874

- Vállalkozó részéről

Név: Geönczeöl Gergely
Telefon: +36 1 883-1440

jogosult eljárni.

- 10.3. A Felek mentesülnek a nem szerződésszerű magatartás negatív következményei alól, ha bizonyítják, hogy a késedelem a másik fél nem szerződésszerű teljesítésére vezethető vissza, vagy pedig bizonyítják, hogy a kötelezettség teljesítését Vis maior körülmény akadályozta. Az ilyen körülmény felmerülésekor a körülményre hivatkozni kívánó Fél a másik felet haladéktalanul értesíteni köteles. A Vis maior körülményt az arra hivatkozó fél az illetékes kereskedelmi kamarával igazoltatni köteles.

11. Egyéb rendelkezések

- 11.1. A jelen szerződéssel kapcsolatban felmerülő jogvitákban, beleértve a az érvényessége,

R

értelmezése, vagy megszüntetése feletti jogvitákat is, szerződő Felek a hatáskörrel és illetékességgel rendelkező bírósághoz fordulhatnak.

11.2. A jelen szerződést csak a Közbeszerzésekről szóló 2003. évi CXXIX. törvény 303. §-ában írt korlátok között és csak írásban, a szerződő felek cégszerű aláírásával lehet módosítani. Nem helyettesítheti a szerződés módosítását az építési naplóba történő bejegyzés.

11.3. A jelen szerződés elválaszthatatlan mellékleteit képezik:

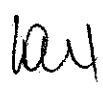
1. Megvalósítási és pénzügyi ütemterv
2. Felelősségbiztosítás
3. Előírások a műszaki átadás-átvételi eljáráshoz
4. Információs tábla
5. Csatorna kiviteli tervdokumentáció
6. A Vállalkozó által beárazott tételes költségvetés
7. Felhatalmazó levél

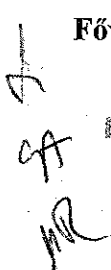
Szerződő felek a jelen megállapodást, amely 6 eredeti példányban készült és 9 oldalt tartalmaz, mint akaratukkal mindenben egyezőt, a létrehozására irányuló jogosultságuk birtokában írtak alá és minden oldalt szignáltak.

Kelt: Budapest, 2011. május 9.

Kelt: Budapest, 2011. május 9.

Fővárosi Csatornázási Művek Zrt.
01/1.


Fővárosi Csatornázási Művek Zrt.
Megrendelő


Dr. Medovárszki Éva Kovácsvölgyi József
ált. vezérigazgató-h. főosztályvezető


COLAS-ALTERRA Zrt.


COLAS - ALTERRA Zrt.
Görbedi László Vállalkozó területi igazgató
vezérigazgató



Lsz. melléklet

Budapest, XIII. kerület, Faludi utca (Tomori u.- Göncöl u. között) csatornarekonstrukció
szerződéséhez

Pénzügyi ütemterv

	dátum	szakasz értéke	ÁFA	összesen
1. Rész-számla /Előkészítő munkák, Forgalomtechnika, Víztelenítés, 1M- 6M aknaköz gerinccsatorna építés, (101,00 fm hosszban) aknaépítés,víznyelő építés, közműkiváltások/	2011.06.30. 40%	30 060 000	7 515 000	37 575 000 .- Ft
2. Rész-számla / Forgalomtechnika,Víztelenítés, 6M- 10M aknaköz gerinccsatorna építés,(122,10 fm hosszban) aknaépítés, víznyelők építése, közműkiváltások,Tomori u.ill. Göncöl u. csomópont csőbélése, akna belső javítások ill. átépítés, víznyelő bekötés ill. átépítés, /	2011.07.29. 55%	41 332 500	10 333 125	51 665 625 .- Ft
Végyszámla / Forgalomtechnika, befejező munkák, burkolat helyreállítási munkák /	2011.08.15. 5%	3 757 500	939 375	4 696 875 .- Ft
Összesen:		75 150 000	18 787 500	93 937 500 .- Ft
Közút nem közlekedési célú igénybevételének díja		1 350 000	337 500	1 687 500 .- Ft
Mindösszesen:		76 500 000	19 125 000	95 625 000 .- Ft

Fővárosi Csatornázási Művek Zrt.
Budapest, 2011. május 09. 01/1.

Budapest, 2011. május 09.

Megrendelő

Kovácsy József
Dr. Medovarszki János
ált. vezérigazgató-h.

COLAS
COLAS-ALTERRA Zrt.

Görbedi László
vezérigazgató

Vállalkozó

PAPPERT ATTILA
területi igazgató

3

Sorszám	Tevékenység neve	Időtartam	Kezdés	Befejezés	2011 április							2011 Május					2011 június					2011 július					2011 augusztus												
					13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35												
1	XIII. ker. Faludi utca	93 nap	Ked 11.04.05.	Hét 11.08.15.																																			
2																																							
3	Ajánlatok beadása	0 nap	Ked 11.04.05.	Ked 11.04.05.																																			
4	Eredményhirdetés	0 nap	Ked 11.04.19.	Ked 11.04.19.																																			
5	Szerződéskötés	0 nap	Hét 11.05.09.	Hét 11.05.09.																																			
6																																							
7	Kivitelezés	60 nap	Hét 11.05.23.	Hét 11.08.15.																																			
8	Burkolatbontási engedély	0 nap	Hét 11.05.23.	Hét 11.05.23.																																			
9	Felvonulás, forgalomtechnika	3 nap	Hét 11.05.23.	Sze 11.05.25.																																			
10	Csatornaépítés I.	12 nap	Csü 11.05.26.	Pén 11.06.10.																																			
11	Csatornaépítés II.	17 nap	Ked 11.06.14.	Sze 11.07.06.																																			
12	Csatornaépítés III.	8 nap	Csü 11.07.07.	Hét 11.07.18.																																			
13	Csatornaépítés IV.	5 nap	Ked 11.07.19.	Hét 11.07.25.																																			
14	Burkolat helyreállítás	7 nap	Ked 11.07.26.	Sze 11.08.03.																																			
15	Levonulás, forgalomtechnika	3 nap	Csü 11.08.04.	Hét 11.08.08.																																			
16	Készre jelentés	0 nap	Hét 11.08.08.	Hét 11.08.08.																																			
17	Átadás-átvétel	5 nap	Ked 11.08.09.	Hét 11.08.15.																																			
18	Befejezés	0 nap	Hét 11.08.15.	Hét 11.08.15.																																			

04.05.

04.19.

05.09.

05.23.

08.08.

08.15.

04.05.

04.19.

05.09.

05.23.

08.08.

08.15.



COLAS-ALFERRA Zrt.

Görbdi László

Pappert Attila

Projekt: Faludi utca
Dátum: Pén 11.05.06.

Tevékenység
Megszakítás
Végrehajtás

Mérföldkő
Összefoglalás
Projekt összefoglalása

Külső tevékenység
Külső mérföldkő
Határidő

PAPPERT ATTILA
területi igazgató

FELELŐSSÉGBIZTOSÍTÁS

BIZTOSÍTÁSI KÖTVÉNY

Jelen biztosítási kötvénnyel az UNIQA Biztosító Zrt. vállalja, hogy az előírt és esedékes biztosítási díj megfizetése ellenében biztosítási fedezetet nyújt a biztosítottnak a biztosítási szabályzatokban (feltételekben) vállalt kockázatokra.

Szerződő

:

Colas-Hungaria Zrt.

Budapest

Kórház u. 6-12. (Globe 3 Irodaház)

1033

Biztosított

: 963066

Colas Csoport magyarországi érdekeltségei

Budapest

Kórház u. 6-12.,

1033

Kockázatviselés kezdete

: 1998.01.01

Biztosítás tartama

: 2011.12.31

Kötvény bruttó éves díja

: 11.970.920 Ft

Negyedévente fizetendő díjrészlet

: 2.992.730 Ft

Díjfizetés módja

: banki átutalás

Módosítás dátuma

: 2011.01.01

UniCredit Bank Hungary Zrt.

10900042-00000005-00831047

Az Ön biztosításának közvetítője

Marsh 1 Kft.

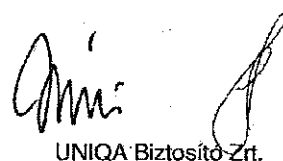
1074 Budapest, Rákóczi út 70.

RIG 990

Telefon 4654200

Budapest, 2011.01.06

99991231 50500213 200 HFKHRA


UNIQA Biztosító Zrt.

7

Partnerkód : 461532
Kötvényszám : 1223270
Mellékletszám : 1

BIZTOSÍTÁSI KÖTVÉNY RÉSZLETEZŐ

Biztosítási védelem terjedelme	Biztosítási összeg	Díj ez- Ft !relékben!	Éves díjelőírás Ft
Felelősség biztosítás			
Biztosított pozíciók			
Egyéb felelősség			
Ált., termék- és szolg. felelősség	420.518.750	0,00	11.970.920
			11.970.920

Partnerkód : 461532
Kötvényszám : 1223270
Mellékletszám : 2

BIZTOSÍTÁSI KÖTVÉNY RÉSZLETEZŐ

A biztosításra vonatkozó biztosítási feltételek, szabályzatok:

Termékekkel és Szolg-al.Okozott Károk Felt.
Ált.fel. körében okozott károk feltételei
Általános Felelősségbiztosítási Szabályzat

72

BIZTOSÍTÁSI KÖTVÉNY RÉSZLETEZŐ

Külön megállapodások/záradékok

Biztosítottak

a COLAS csoport alábbi magyarországi érdekeltségei:

Colas Hungária Zrt. (1033 Budapest, Kórház u.6-12)

Alterra Építőipari Kft. (1103 Budapest, Sibrik Miklós u. 30.)

EGUT Zrt. (3300 Eger, Deák Ferenc út 49.)

COLAS-ÉSZAKKŐ Bányászati Kft.(3915 Tarcsl, Pf.26)

DEBMUT Zrt. (4025, Debrecen, Barna u. 15.)

Colas Építő Zrt. (3300 Eger, Deák Ferenc út 49.)

Colas-Alterra Zrt. (1103 Budapest, Sibrik Miklós út 30.)

Colas Út Építőipari Zrt. (3300 Eger, Deák Ferenc út 49.)

Éves díj megbontása Biztosítottakra:

Fedezett veszélynek:

Általános felelősségbiztosítás

Termékfelelősség biztosítás

Master policy no.:

XFR0051186CE11A

Területi hatály: Magyarország

Kombinált limit: HUF 420.518.750,-/kár / év (EURO 1.525.000,-)

Önrészesedés:

HUF 420.518,-.káreseményenként (EUR

1.525,-)

A kötvényben alkalmazott átváltási árfolyam/ Exchange rate used:

1 EUR= 275,75 (30.09.2010, www.oanda.com)

Trigger: Claims made basis

Other coverages:

-Bodily injuries, property damage and consequential financial loss

-Személyi sérülés, vagyoni kár és pénzügyi veszteség

BIZTOSÍTÁSI KÖTVÉNY RÉSZLETEZŐ

- Damage to existing or surrounding properties
- Meglévő és környezeti vagyon
- Goods in Care/custody/control in respect of Public Liability only
- Általános felelősségre vonatkozóan csak a termékek kezelése/őrzése/ellenőrzése
- Insured liability for and on behalf of its Sub-contractors, without any waiver of recourse against the sub-contractors
- A biztosított felelős az alvállalkozói helyett, anélkül, hogy az alvállalkozókkal szemben jogi felelősséggel él
- Dismantling and reinstallation costs in respect of Product Liability only
- Az általános felelősség tekintetében a lebontás és visszaállítás költségei

Standard EXCLUSIONS: (Kizárások)

Exclusion of any loss as the consequence of a foreign or civil war.

The Insurer will not indemnify the insured in respect of any consequence whether direct or indirect of war invasion act of foreign enemy hostilities (whether war be declared or not) civil war rebellion revolution insurrection or military or usurped power.

Minden kár kizárva ami idegen vagy polgárháború következménye

A biztosítót nem terheli kárfizetési kötelezettség, amennyiben a káresemény direkt vagy indirekt módon háború vagy háborús esemény (függetlenül attól, hogy a háború deklarált-e), polgárháborús felkelés, lázadás, katonai puccs, vagy erőszakos hatalomátvétel következménye.

Exclusion of any loss as the consequence of terrorism, riot or civil disturbance, attacks, sabotage, strike or lockout.

Minden kár kizárva, ami terrorizmus, lázadás, polgári zavargás, támadás, szabotázs, sztrájk vagy elbocsátás következménye.

Nuclear risks.

The insurer shall not indemnify the Insured in respect of bodily injury or property damage or financial loss arising out of atomic or nuclear energy/radiation, and specially resulting from but not limited to:

- a) work on or at any nuclear facility or installation
- b) the supply of products for use in any nuclear facility or installation
- c) the operation of any nuclear facility or installation

Atom veszély

BIZTOSÍTÁSI KÖTVÉNY RÉSZLETEZŐ

A biztosítót nem terheli kártalanítási kötelezettség testi sérülés, vagyoni kár, pénzügyi veszteség tekintetében, ha azt atom vagy nukleáris energia/sugárzás okozza és különösen amennyiben kapcsolatba hozható, de nem kizárólagos eredménye a következőknek:

- a) Nukleáris üzemben vagy felszereléssel végzett munka
- b) Termékek gyártását nukleáris üzemben vagy felszereléssel végzik
- c) Nukleáris gyár vagy felszerelés használata, működtetése.

Fines and penalties. Punitive exemplary and multiplied damages.

Bírságok, büntetések és büntető kártérítések, valamint többszörös károk.

Exclusion of any damage as a result of asbestos or any product containing asbestos, lead, formaldehyde.

Kizárásra kerül minden krá, ami azbeszt, azbesztet tartalmazó termék, ólom vagy formaldehyde eredményez

Exclusion of any loss resulting from the insured's social management as regards its employees.

specifically, social management concerns the insured's acts relating to:

- dismissal procedures, discriminatory, practices including sexual harassment, mobbing or any other case of employer's practice liability.
- management of company's provident plans for the benefit of employees (employee's benefit liability),

A biztosító nem felelős a munkavállalásból eredő társadalmi veszteségekért.

Társadalmi veszteségek különösen a következő biztosított cselekedetek kezelését jelenti:

- a biztosított cselekedeteit az elbocsátásokkal és a diszkriminációval - ide értve a szexuális zaklatást és a kiközösítést - kapcsolatban
- a munkavállaló juttatását érintő igazgatói döntéseket.

Employers' liability & Workers' compensation: exclusion of any compensation due to accident at work or occupational disease not based on liability.

Munkáltatói felelősség és dolgozói kártalanítás: Kizárásra kerül minden olyan munkahelyi balesetből vagy foglalkozási betegségből eredő kártalanítás mely nem felelősségen alapul.

Cost of products, works, or services sold or supplied by the insured,

A biztosított által eladásra kínált termékek, nyújtott szolgáltatások, munka költsége.

Exclusion of any loss resulting from any electric field or electromagnetic radiation by any device or equipment.

BIZTOSÍTÁSI KÖTVÉNY RÉSZLETEZŐ

Kizárásra kerül minden olyan kár, ami elektromos vagy mágneses mező illetve bármilyen eszköz vagy berendezés elektromágneses sugárzásából ered.

Exclusion of computer virus

The Insurer will not indemnify the Insured in respect of any sums the Insured becomes legally liable to pay as damages in respect of claims arising directly or indirectly from the effect of a Computer Virus

For the purpose of this exception the term Computer Virus is understood to be any computer programme that propagates by replicating itself (or parts of itself)

Furthermore the Insurer will not indemnify the Insured in respect of any sums the insured becomes legally liable to pay as damages in respect of claims arising directly or indirectly from unauthorized to electronic data.

Kizárásra kerülnek a számítógépes vírusok

Kizárásra kerül a biztosított felelőssége alapján fennálló olyan pénzügyi kötelezettség, aminek az oka bármiféle károsodás, ami eredetét vagy alakulását tekintve számítógépes vírus direkt vagy indirekt hatására vezethető vissza.

Számítógépes vírus alatt értendő minden olyan számítógépes program ami önmagát (illetve valamely részét) megsokszorozva terjed.

Pure financial loss.

Anyagi veszteség

OTHERS Exclusions:

Non accidental Pollution and contamination (INCLUDING COSTS OF REMOVING NULLIFYING OR CLEANING UP POLLUTION OR CONTAMINATION SUBSTANCES)

USA/Canada: To be noted that business trips and indirect exports are to be covered by local policy.

Egyéb kizárások:

Nem véletlenszerű szennyezés és szennyezettség (beleértve az eltávolítás és megsemmisítés költségeit illetve a szennyezés összetevőinek eltávolítását)

USA/Canada: Az üzleti utakra és az exportra a helyi szerződés nyújt fedezetet EPL (Employer's Practice Liability)(Munkáltatói felelősségbiztosítás)

All losses resulting from the social administration and practices of the company with regard to its employees are excluded. Social administration and practices concern all company procedures concerning redundancy policy.

Discriminatory practices including sexual harassment, and contact with social partners(for example Trade Unions)

(Kizárt minden kár ami abból ered, ahogy a biztosított a munkavállalóival és partnereivel kapcsolatos szociális ügyeket kezeli.

BIZTOSÍTÁSI KÖTVÉNY RÉSZLETEZŐ

A szociális ügyek kezelése jelenti különösen a biztosított gyakorlatát az elbocsátásokkal és a diszkriminációval -beleértve a szexuális zaklatást és a kiközösítést -kapcsolatban, valamint a társaság munkavállalóit érintő jóléti csomagjainak kezelését és a szociális partnerekkel való kapcsolatot.

-Exclusion of Directors and Officers liability (D&O)

Vezetői felelősség biztosítás

-Exclusion of all damage as a result of fungal contaminations

Minden olyan kárkizárva amit gombaölő szer szennyeződése okoz

Special exclusions to Third Part Liability Section:

-the expenditure incurred in doing or making good or replacing anything covered or coverable under

-damage to any property or hand or building caused by vibration or by the removal or waeking of support or injury or

-liability upon:

a) bodily injury to or illness of employees or workmen of the Contractor(s) or any other firm connected

b) loss of or damage to property belonging to or held in care, custody or control of the Contractor(s), the Principal(s) or

c) any accident caused by vehicles licensed for general road use or by waterborne vessels or aircraft;

d) any agreement by the insured to pay any sum by way of indemnity or otherwise unless such liability would have

Speciális kizárások a kötelező gépjármű-felelősségre vonatkozóan:

-a biztosító nem téríti azokat a költségeket, melyek termékek készítésekor vagy bármiféle fedezék eltávolítása során merül fel

-bármiféle ingatlan, épület rezgése, eltávolítása által okozott kár vagy sérülés

-a következő felelőségekre vonatkozik:

a) vállalkozókkal vagy más cégekkel kapcsolatba kerülő dolgozók, munkavállaló testi sérülései, betegségei

b) vállalkozók, igazgatók felügyeletéből, irányításából vagy az ingatlanokból, azok gondozásából adódó veszteségek, károk

c) minden baleset, melyet közúti jármű, vízi jármű, hajó vagy repülőgép okozott

d) bármilyen megállapodás, mely alapján a biztosítottnak fizetnie kell

bizonyos összeget kárpótlás vagy más ok miatt anélkül hogy felelőssége lenne

Other exclusions:

BIZTOSÍTÁSI KÖTVÉNY RÉSZLETEZŐ

Egyéb kizárások

- Earthquake
- Földrengés
- Flood and inundation
- Árvíz és belvíz
- Windstorm
- Vihar
- Property in Off-site Storage
- Külső raktárban elhelyezett vagyon
- Loss of profits -Profit veszteség
- Damages or consequential losses relating to:
- Károk és következményeik a következőkre vonatkozólag:

Testing of Machinery and Installations

Gépek és felszerelések tesztelése

Crops, Forests and Cultures

Termések, erdők és kultúrák

Dams and Water Reservoirs

Töltések és víztározók

Sections

Körzetek

Camps and Stores

Táborok és raktárak

Safety Measures with Respect to Inundation

Biztonsági intézkedések árvízzel szemben

Removal of Debris from Landslides

A földcsuszamlások okozta romok eltávolítása

Fire-Fighting Facilities and Fire Safety on Construction Sites

Tűzoltási lehetőségek és tűzbiztonság az építési területeken

Contract Works Taken Over or Put into Service

A szerződéssel kapcsolatos munkák átvétele vagy a szolgáltatásként nyújtása

Water Supply and Sewer Pipes

Vízszolgáltatás és szennyvízcsövek

Drilling Work for Water Wells

Vízaknák fúrási munkálatai

Vibration

Rezgések

BIZTOSÍTÁSI KÖTVÉNY RÉSZLETEZŐ

- Aircraft, spacecraft, watercraft liability
- Repülőgép, űrhajó, vízi jármű felelősség
- Aviation including space/aircraft products -Légi közlekedés tartalmazza az űrhajó/repülőgép termékeket is
- Product recall costs
- Termékvisszahívás költsége
- Goods in transit
- Termékek szállítás közben
- Fines and penalties
- Bírságok, büntetések
- Tobacco and derivatives
- Dohány és származékai
- Automobile liability
- Gépjármű felelősség
- Rip and tear costs (or dismantling and reassembly costs)
- Bontási és helyreállítási költségek
- tenant's liability
- Bérlői felelősség
- Cross liability
- Kereszt felelősség
- copyright and patent infringement
- Szerzői jog megsértése és szabadalmi vétség
- GMO (Genetically modified organisms)
- Genetikailag módosított organizmusok
- TSE/BSE (transmissible spongiform encephalopathies including-but not limited to- vCJD and nvCJD, bovine spongiform encephalopathy)
- TSE/BSE Fertőző élősködő formák (kegye marhakór)

Minden vita, jogvita, vagy értelmezési kérdés esetén az eredeti angol szöveg az alkalmazandó.

A jelen szerződés az AXA Corporate Solutions-nél (Párizs) megkötött nemzetközi biztosítási program részét képezi, amely DIC/DIL fedezetet nyújt.

A jelen szerződés osztja a nemzetközi program (Master Vertrag) sorsát. A biztosított cégcsoportból való kiválása ill. a nemzetközi program megszűnése automatikusan maga után vonja jelen szerződés megszűnését minden egyéb megállapodás és felmondás nélkül.

3

ELŐÍRÁSOK

a Fővárosi Csatornázási Művek Zártkörűen Működő Részvénytársaság tulajdonába és üzemeltetésébe kerülő csatornák építés közbeni ellenőrzéséhez és a műszaki átadás-átvételi eljáráshoz.

Budapesten minden közterületen megépített zártszelvényű csatorna –amennyiben a műszaki feltételeknek is megfelel- Társaságunk tulajdonába és üzemeltetésébe kerül. Annak érdekében, hogy a műszaki átadás-átvétel sikerrel záruljon, összefoglalva ismertetjük azon eljárásainkat, melyeket a csatornaépítés megkezdésétől a befejezéséig teljesíteni szükséges.

- 1., A kivitelezőnek rendelkeznie kell az FCSM Zrt. kiviteli terv jóváhagyó engedélyével, valamint a vízjogi létesítési engedéllyel. Ezek hiányában a kivitelezés nem kezdhető meg.
- 2., A kivitelezés megkezdését legalább 5 nappal a tervezett időpont előtt Társaságunknak be kell jelenteni, az erre a célra rendszeresített formanyomtatványon, Műszaki Ellenőrzési Csoportunknak.
- 3., A kivitelező csak az FCSM Zrt. által jóváhagyott kiviteli terv alapján végezheti a csatornaépítést. A jóváhagyó engedély kikötéseit és az ahhoz csatolt általános előírásokat a kivitelező köteles betartani.
- 4., Az engedélyezett tervtől csak az FCSM Zrt., a Tervező és a Beruházó együttes jóváhagyásával lehet eltérni.
- 5., A csatornatengely és csatornafének kiviteli tervtől való eltéréseit az MSZ-10-311-86 szerint ellenőrizzük. A csatornatengelynek a tervtől való jelentős eltérése esetén az illetékes önkormányzat terület-felhasználási engedélyének beszerzése is szükségessé válhat.
- 6., A kivitelező a beépítésre kerülő anyagok minőségi bizonyítványait Társaságunk helyszíni ellenőreinek köteles a beépítés előtt bemutatni, illetve átadni.
- 7., A csőágyazat és csőzóna tömörségi vizsgálatát minden esetben akkreditált laboratórium által készített jegyzőkönyvvel kell dokumentálni. A vizsgálatok helyét a MSZ-04-80/1-1990 előírása szerint kell meghatározni, maximum 50 m távolságokban egymástól. Társaságunk által ajánlott vizsgálati sűrűség: minden aknaközben. A cső körüli ágyazat és visszatöltés tömörségi fokát Társaságunk szűrőpróbaszerűen ellenőrizteti. Az ellenőrzés költségeit FCSM Zrt. fedezi, az ellenőrző mérés végrehajtását a Kivitelező nem akadályozhatja. Az ellenőrző mérések nem megfelelő eredménye esetén a Kivitelező köteles saját költségén ugyanazon a helyen a megfelelő tömörítettséget igazolni.

- 8., FCSM ZRt. helyszíni ellenőrei indokolt esetben leállíthatják a kivitelezési munkát:
- az engedélyezett tervtől való eltérés esetén,
 - nem megfelelő minőségű anyagok beépítése esetén,
 - szakszerűtlen munkavégzés esetén,
 - környezeti károkozás esetén,
 - balesetveszély esetén.
- 9., A kivitelező köteles az építési naplót a munka megkezdésétől a munka teljes befejezéséig az építés helyszínén, hozzáférhető helyen tartani és naprakészen, megfelelő részletességgel vezetni.
- 10., Az elkészült csatorna vízzárósági vizsgálatát lehetőség szerint kitakart állapotban, bekötő vezetékkelés telekhatári aknákkal –de minden esetben bekötő vezeték csomakkal- együtt kell elvégezni. A vizsgálat időpontját legalább 2 nappal korábban telefonon be kell jelenteni helyszíni ellenőrünknek (telefon: 4761-872)). A vízzárósági vizsgálat minősítését az MSZ-10-311-86 szerint végezzük.
- 11., Az elkészült csatornák geodéziai bemérését a kivitelező nyílt árokban köteles lehetővé tenni. A bemérés munkálatait Társaságunk elvégezteti és a költségeit fedezi.
- 12., Az elkészült csatornák vizsgálatát Társaságunk csak a hiánytalan és hiteles átvételi dokumentáció birtokában kezdi meg. A dokumentációt utcánként kell összeállítani. A kivitelező az alábbi dokumentumokat köteles benyújtani:
- Munkakezdés bejelentés
 - Vízjogi létesítési engedély
 - Munka készrejelentése
 - FCSM ZRt. építési hozzájárulása
 - 1 pld. engedélyezett helyszínrajz
 - 1 pld. engedélyezett hossz-szelvény
 - 1 pld. megvalósulási helyszínrajz –ha a csatornaépítés után is lesz, azután ismét geodéziai bemérést kell végeztetni.
 - 1 pld. megvalósulási hossz-szelvény, mint a helyszínrajznál
 - 2 pld. bontási terv
 - 1 pld geodéziai bemérési helyszínrajz
 - Minőségi bizonylatok
 - a beépített csőanyagokról
 - aknaelemekről, fedlapokról, hágcsőkről
 - a beépített betonról
 - egyéb beépített anyagokról
 - Ágyazati és földvisszatöltési tömörségi jegyzőkönyvek
 - 1 pld. Építési napló másolat
 - 1 pld. ingatlanulajdonosi névjegyzék.
- 13., FCSM ZRt. a hiánytalan átvételi dokumentáció birtokában elvégzi, illetve elvégezteti az ipari kamerás, és/vagy búvárvizsgálatot. Az átvételi vizsgálat költségeit Társaságunk fedezi. Az esetleg szükségessé váló hibajavítást ellenőrző további vizsgálatok költségei a Kivitelezőt terhelik.

T.

BUDAPESTIEK !

**A BUDAPEST XIII. FALUDI UTCA
Tomori utca – Göncöl utca között
CSATORNAÉPÍTÉS IDEJÉRE TÜRELMÜKET
ÉS MEGÉRTÉSÜKET KÉRI
A FŐVÁROSI CSATORNÁZÁSI MŰVEK ZRT.**

KEZDÉSI IDŐPONT: 2011. május 23.

VÁRHATÓ BEFEJEZÉSI IDŐPONT : 2011. augusztus 15.

TERVEZŐ

neve: MÉLYÉPTERV Komplex Zrt.
címe: Bp. I. Várfook utca 14.

BERUHÁZÓ

neve: FCSM Zrt.
címe: Bp. VIII. Asztalos S. u. 4.

KIVITELEZŐ

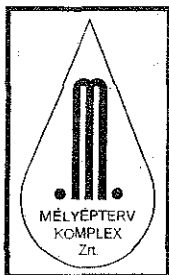
neve: COLAS - ALTERRA Zrt.
címe: Bp. X. Sibrik Miklós út 30.

FŐÉPÍTÉSVEZETŐ

neve: Geönczeöl Gergely
telefon: 06-1-883-1440

72

CSATORNA KIVITELI TERVDOKUMENTÁCIÓ



MÉLYÉPTERV KOMPLEX Zrt.

H - 1012 Budapest, Várfok u. 14.

Tel.: (36-1) 214-0380* Fax: (36-1) 375-4616 E-mail: komplex@melyepterv.hu

[http:// www.melyepterv.hu](http://www.melyepterv.hu)

ISO 9001



Tárgy: Bp. XIII. ker. Faludi utcai csatornarekonstrukció
(Tomori u. - Göncöl u. közötti szakasz)
Kiviteli terv

Tervszám: 10.10-1447

Iratszám: F-01

Elnök-vezérigazgató: Dr. Tóth László

Főtervező: Rokob Ágnes

Szaktervező: Szabó Csaba

TERV- ÉS IRATJEGYZÉK

Iratszám	Rajzsám	Megnevezés
F-01		Terv és iratjegyzék
F-02		Műszaki leírás
F-03		Tervezői nyilatkozat
F-04		Költségvetési kiírás
	F-10	Átnézeti helyszínrajz
	F-11	Meglévő állapotok helyszínrajza
	F-12	Közműgenplán
	F-13	Tervezett csatornák helyszínrajza
	F-14	Tervezett csatornák hossz-szelvényei
	F-15	Munkaárok mintakeresztmetszetek
	F-16	Utca keresztmetszetek
	F-17	Tisztítóakna típus terve 50/75 cm belméretű vb. csatornához
	F-18	Ejtőcsöves bukóakna kialakítás típus terve
	F-19	Tisztítóakna típus terve PVC-U csatornához
	F-20	Víznyelőakna DN45 előregyártott, elfordítható alsó résszel

Budapest, 2010. december hó

7

Iratszám	Rajzsám	Megnevezés
FF-01		Terv- és iratjegyzék
FF-02		Műszaki leírás
FF-03		Tervezői nyilatkozat
FF-04		Mennyiségi kiírás
	FF-10	Átnézeti helyszínrajz
	FF-11	Forgalomterelési helyszínrajz I. (I. ütem)
	FF-12	Forgalomterelési helyszínrajz II. (II. ütem)
	FF-13	Forgalomterelési helyszínrajz III. (III. a. III. b. ütem)
	FF-14	Forgalomterelési helyszínrajz IV. (IV. a. IV. b. ütem)

72

TÉTELES KÖLTSÉGVETÉS

7

ÖSSZESÍTŐ

Bp. XIII. ker. Faludi utca csatornarekonstrukció

Csatornarekonstrukciós munka	62 639 959 .- Ft
Melléklétesítmények	409 750 .- Ft
Forgalomtechnika	2 232 517 .- Ft
Burkolat helyreállítás	6 637 700 .- Ft
Víztelenítés	1 750 000 .- Ft
Lerakóhelyi díj	1 480 074 .- Ft

Csatornaépítés összesen : 75 150 000 .- Ft

ÁFA 25 % 18 787 500 .- Ft

Mind összesen : 93 937 500 .- Ft

Közút nem közlekedési célra való igénybevételének díja 1 350 000 .- Ft

ÁFA 25 % 337 500 .- Ft

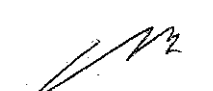
Összesen: 1 687 500 .- Ft

Díj összesen 76 500 000 .- Ft

ÁFA összesen 19 125 000 .- Ft

Teljes vállalási díj: 95 625 000 .- Ft

Budapest, 2011. május 9.


 COLAS-ALTERRA Zrt.

 Görbedi László
 vezérigazgató

 PAPPERT ATTILA
 területi igazgató

8

KIVITELI TERV

Előkészítő, bontási munkák				Egységár		Költség		
				Anyag	Díj	Anyag	Díj	Összesen
1	Útalapbeton, valamint hidraulikus kötőanyaggal vagy bitumennel stabilizált rétegek bontása géppel, a törmelék elszállításával	13	m3	0	8 069	0	104 897	104 897
2	Járdaburkolat bontása, a törmelék elszállításával	48	m3	0	8 069	0	387 312	387 312
3	Kiemelt útszegély bontása, a törmelék elszállításával	23	m	0	1 056	0	24 288	24 288
4	Meglévő csatorna szakaszok bontása, a törmelék elszállításával	26	m3	0	35 783	0	930 358	930 358
5	Meglévő aknák és víznyelők törmelékre bontása, a törmelék elszállításával	23	m3	0	35 783	0	823 009	823 009
6	Meglévő víznyelő rácsok bontása	10	db	0	1 225	0	12 250	12 250
7	Meglévő aknafedlapok bontása	10	db	0	2 216	0	22 160	22 160
8	Közmű feltárása kézi erővel, kutatóárok készítése, III.-IV. talajosztályban, dúcolással, föld visszatöltése kézi erővel, tömörítéssel előirányozva	30	m3	0	17 968	0	539 040	539 040
9	Meglévő kábelek keresztezésénél a kábelek, kábelsáv felfüggesztése, üzembiztosítása	11	db	1 196	8 370	13 156	92 070	105 226
10	Meglévő vízvezeték, vízbekötés felfüggesztése és üzembiztosítása	1	db	1 196	8 370	1 196	8 370	9 566
11	Meglévő gázvezeték, gázbekötés felfüggesztése, üzembiztosítása	10	db	1 196	8 370	11 960	83 700	95 660
	Kalodás favédelem	21	db	3 400	760	71 400	15 960	87 360
	egyres fák kitermelése, törzsátmérő: 6 cm.	1	db	0	6 637	0	6 637	6 637
	bozót és cserjeirtás 4,0 cm tűátmérőig	1	10m2	0	3 775	0	3 775	3 775
15	A csatornakiépítés során a feltárandó és keresztezendő egyéb közművek üzemeltetőitől a jelenlévő szakközvegek tevékenységének biztosítására előirányzat (Vízművek, Gázművek, ELMŰ, T-Com, UPC, BKV, Nokia Siemens Trafficom)	6	db	0	18 190	0	109 140	109 140

Bontási, előkészítő munkák összesen:

3 260 678

Alépitményi munkák				Költség				
				Anyag	Díj	Anyag	Díj	Összesen
1	Munkaárok földkiemelése közművesített területen bármely konzisztenciájú, II.-III. o. talajban, dúcolt munkaárokból 2m mélységig	850	m3	0	2 602	0	2 211 700	2 211 700
2	Mint előző tétel, de többlet minden további 2m után	390	m3	0	3 259	0	1 271 010	1 271 010
3	Munkaárok és munkagödrök dúcolása és bontása, függőleges, zárt sorú pallózással	1625	m2	332	3 863	539 500	6 277 375	6 816 875
4	Földvisszatöltés munkaárokból, a szükséges tömörítésekkel, réteges elterítéssel I-IV. o. talajban kő és szervesanyag mentés talajból	855	m3	0	2 897	0	2 476 935	2 476 935
5	Talajjavító réteg készítése homokos kavicsból tömörítéssel, a cső alatti ágyazathoz és vezeték felett és mellett	377	m3	3 396	2 897	1 280 292	1 092 169	2 372 461
6	területhasználati díjak	855	m2		9 176	0	7 845 480	7 845 480
7	Kiszoruló föld elszállítása (végleges elszállítás), lerakóhelyi díjjal	470	m3	2 926	275	1 375 220	129 250	1 504 470
8	Biztonsági védőkorlát MSZ 17066 sz	550	m	124	621	68 200	341 550	409 750
9	Nyíltvíztartás a gyűjtő csatorna építési nyomvonalán az esetleges talajvizek elvezetésére. Előírányzat	70	m	0	25 000	0	1 750 000	1 750 000
10	Üzemben lévő gerinccsatorna vízzáró elfalazása és bontása, belső csőátmérő	5	db	40 000	30 000	200 000	150 000	350 000
19	Gyűjtő-vagy nyomócső szerelése és bontása szennyvizek ideiglenes elvezetésére	120	m	905	3 091	108 600	370 920	479 520
12	Gerinccsatorna ideiglenes szennyvízelvezetése, szivattyúzási hely kiépítése mobil dugulásmentes szivattyúval	5	db	0	80 000	0	400 000	400 000
13	Házibekötőcsatornák ideiglenes szennyvízelvezetése, szivattyúzási helykiépítése mobil dugulásmentes szivattyúval	4	db	0	25 000	0	100 000	100 000

Alépitményi munkák összesen:

24 505 491

lerakóhelyi díj	678	m3	0	2 183	0	1 480 074	1 480 074
-----------------	-----	----	---	-------	---	-----------	-----------

1 480 074

Felépítményi munkák a csatorna építéshez

				Egységár		Költség		
				Anyag	Díj	Anyag	Díj	Összesen
1	80 cm belméretű b csatorna kitisztítása és jókarba helyezése béleléssel készülő rekonstrukciós szakaszon	22,6	m	0	0	0	0	0
2	40/60 cm belméretű t/b csatorna kitisztítása és jókarba helyezése béleléssel készülő rekonstrukciós szakaszon	3,6	m	0	0	0	0	0
3	40 cm belméretű b csatorna kitisztítása és jókarba helyezése béleléssel készülő rekonstrukciós szakaszon	31	m	0	0	0	0	0
	40 cm belméretű b csatornafelújítása helyszínen kikeményedő béleléssel	31	m	40 000	6 000	1 240 000	186 000	1 426 000
	80 cm belméretű b csatornafelújítása helyszínen kikeményedő béleléssel	22,6	m	56 000	10 500	1 265 600	237 300	1 502 900
	40/60 cm belméretű t/b csatornafelújítása helyszínen kikeményedő béleléssel	3,6	m	145 087	4 436	522 314	15 971	538 285
7	50/75 cm belméretű csatornacső nyílások	160	m	120 000	21 000	19 200 000	3 360 000	22 560 000
8	D 400 PVC-U cső szerelése gördülő gumigyűrűs illesztéssel (MSZ-EN 1401-1 szerinti csősorozat) tokos kötéssel	10,35	m3	37 978	4 236	393 072	43 843	436 915
9	D 315 PVC-U cső szerelése gördülő gumigyűrűs illesztéssel (MSZ-EN 1401-1 szerinti csősorozat) tokos kötéssel (ellenőrizendő csatornákkal együtt)	52	m	37 978	4 236	1 974 856	220 272	2 195 128
10	D 200 PVC-U cső szerelése gördülő gumigyűrűs illesztéssel (MSZ-EN 1401-1 szerinti csősorozat) tokos kötéssel (ellenőrizendő csatornákkal együtt)	66,4	m	10 434	2 446	692 818	162 414	855 232
11	D 160 PVC-U cső szerelése gördülő gumigyűrűs illesztéssel (MSZ-EN 1401-1 szerinti csősorozat) tokos kötéssel (ellenőrizendő csatornákkal együtt)	3	m	10 434	2 446	31 302	7 338	38 640
12	Csatlakozó hely készítés akna falban ill. meglévő csatorna falában D 400 KGFP bekötő idommal	2	db	34 573	2 706	69 146	5 412	74 558
13	Csatlakozó hely készítés akna falban ill. meglévő csatorna falában D 315 KGFP bekötő idommal	16	db	18 971	2 706	303 536	43 296	346 832

Felépítményi munkák a csatorna építéshez				Egységár		Költség		
				Anyag	Díj	Anyag	Díj	Összesen
14	Csatlakozó hely készítés akna falban ill. meglévő csatorna falában D 200 KGFP bekötő idommal	10	db	7 259	1 997	72 590	19 970	92 560
15	Csatlakozó hely készítés akna falban ill. meglévő csatorna falában D 250 KGFP bekötő idommal	1	db	18 971	2 706	18 971	2 706	21 677
16	Csatlakozó hely készítés akna falban ill. meglévő csatorna falában D 160 KGFP bekötő idommal	5	db	7 259	1 997	36 295	9 985	46 280
17	Nedvességre duzzadó szalag ÚPE cső köré a 50/75 csatornához épülő típus akna bekötéseknél	42	m	5 071	2 095	212 982	87 990	300 972
18	FERNCO csőkuplung a felújított PVC-U házibekötés és a meglévő Ø30 házibekötés vízzáró kapcsolatának biztosítására	2	db	72 758	10 914	145 516	21 828	167 344
19	FERNCO csőkuplung a felújított PVC-U házibekötés és a meglévő Ø25 ka. házibekötés vízzáró kapcsolatának biztosítására	1	db	72 758	10 914	72 758	10 914	83 672
20	FERNCO csőkuplung a felújított PVC-U házibekötés és a meglévő Ø16 házibekötés vízzáró kapcsolatának biztosítására	5	db	72 758	10 914	363 790	54 570	418 360
21	Tisztítóaknak alsó részék + vb. fedlap készítése monolit betonból, beton. min. C20-32/KK-vz2,s2c	17	m3	36 308	17 063	617 236	290 071	907 307
22	Külső-belső mintadeszkázat készítése típus aknához íves felülettel, akna szűkítő külső, belső zsaluzása	102	m2	204	4 604	20 808	469 608	490 416
23	Vakolat készítése, síma kivitelben, egy rtg. cementhabarcsból 5 mm vtg.-ban monolit víznyelők alsó részénél	28	m2	311	1 868	8 708	52 304	61 012
24	Vakolat készítése, vízzáró kivitelben, háromrétegben 7,50+7,50+5,0 mm vtg.-ban	26	m2	665	5 607	17 290	145 782	163 072
25	Aknahágcsók beépítése köracélból, műanyag bevonattal	66	db	1 376	2 178	90 816	143 748	234 564
26	Előregyártott alsó aknaszűkítő ASZ 100/80	11	db	14 706	11 314	161 766	124 454	286 220
20	Akna lejárat készítéshez akna vagy kútgyűrű elhelyezése cementhabarcs illesztéssel, belső 50 cm	10	db	12 875	5 861	128 750	58 610	187 360
28	Akna lejárat készítéshez akna vagy kútgyűrű elhelyezése cementhabarcs illesztéssel, belső átmérő: 80 cm az előregyártott elem magassága: 25 cm	10	db	8 180	5 360	81 800	53 600	135 400

Felépítményi munkák a csatorna építéshez				Egységár		Költség		
				Anyag	Díj	Anyag	Díj	Összesen
29	Aknalejáró készítéséhez felső szűkítő elhelyezése cementhabarcs illesztéssel, belső átmérők : 80/62.5 cm	14	db	7 394	7 513	103 516	105 182	208 698
30	Előregyártott szintbehelyező gyűrű 5 cm magas	5	db	5 112	4 244	25 560	21 220	46 780
31	Előregyártott szintbehelyező gyűrű 10 cm magas	4	db	5 112	4 244	20 448	16 976	37 424
32	Ø 600 mm-es öntöttvas aknafedlap és fedlapkeret elhelyezése cementhabarcs rögzítéssel, MSZ EN 124 szerinti "D400KN" osztály	15	db	47 200	5 427	708 000	81 405	789 405
33	DN45 elfordítható víznyelő építése előregyártott elemekből cementhabarcs illesztéssel, alsó elem, 50 cm magas (víznyelőrácsos víznyelőhöz)	10	db	17 143	4 770	171 430	47 700	219 130
34	DN45 elfordítható víznyelő építése előregyártott elemekből cementhabarcs illesztéssel, középső elem, 30 cm magas (víznyelőrácsos víznyelőhöz)	20	db	5 579	5 197	111 580	103 940	215 520
35	DN45 elfordítható víznyelő építése előregyártott elemekből cementhabarcs illesztéssel, felső elem, 15 cm magas (víznyelőrácsos víznyelőhöz)	10	db	3 347	2 971	33 470	29 710	63 180
36	Átmeneti idom 10 cm magas (víznyelőrácsos víznyelőhöz)	11	db	4 356	3 608	47 916	39 688	87 604
37	FCSM által használatos öntöttvas víznyelőrács elhelyezése cementhabarcs illesztéssel 32/32 cm méretű, MSZ EN 124 szerinti "D400 KN" osztály	10	db	36 905	4 564	369 050	45 640	414 690
38	Meglévő, megszűnő csatornaszakaszok kijektálása jól terülő nagy szilárdságú injektáló habarccsal	16	m3	20 820	21 480	333 120	343 680	676 800
	12/15/15 hálósasalás	0,07	t	203 724	145 638	14 261	10 195	24 455
	Csatorna vízzárósági vizsgálata átm. 80 cm belméretnél	22,6	m	389	3 119	8 800	70 493	79 293
41	Csatorna vízzárósági vizsgálata átm. 50/75 cm belméretnél	160	m	325	2 599	51 920	415 888	467 808
	Csatorna vízzárósági vizsgálata átm. 40/60 cm belméretnél	3,6	m	325	2 599	1 168	9 357	10 526
	Csatorna vízzárósági vizsgálata átm. 40 cm belméretnél	41,35	m	77	872	3 184	36 057	39 241
44	Csatorna vízzárósági vizsgálata átm. 30 cm belméretig	121	m	33	647	3 993	78 287	82 280

Felépítményi munkák a csatorna építéshez összesen:

37 033 540

Burkolat helyreállítási munkák				Egységár		Költség		
				Anyag	Díj	Anyag	Díj	Összesen
1	A 30-30 cm-es rétegekenkénti túlnyúlásból adódóan a munkagödörök szélén túlnyúló aszfaltrétegek lemarása ill. bontása és beton alaprétteg bontása az útburkolat helyreállítása előtt, bontott törmelék elszállításával	50	m3	4 751	6 876	237 550	343 800	581 350
2	Útbetonalap ill. járda beton alatti homokos kavicsagyazat készítése tömörítéssel 20 cm ill. 10 cm vtg.-ban	115	m3	3 396	1 117	390 540	128 455	518 995
	tömörítés 95 %	115	m3	7	775	805	89 125	89 930
3	Ckt cementstabilizáció készítése a burkolatalap helyreállításánál 20 cm vtg.-ban	93	m3	11 913	2 562	1 107 909	238 257	1 346 166
4	CP3/2 beton készítése járdák burkolat helyreállításánál	0,6	m3	33 826	2 562	20 296	1 537	21 833
5	6 cm AC22 KÖTŐ aszfalt kötőréteg helyreállítása adott szélességben bitumenemulziós permetezéssel	6	m3	50 421	32 620	302 526	195 720	498 246
6	4 cm AC11 KOPÓ (F) aszfalt beton kopóréteg helyreállítása adott szélességben bitumenemulziós permetezéssel	7	m3	58 935	32 620	412 545	228 340	640 885
7	3 cm MA4 jelű öntött aszfalt helyreállítása adott szélességben	19	m3	84 570	62 936	1 606 830	1 195 784	2 802 614
8	Kiemelt szegélysor készítése alapárok kiemelésével, beton alapperendával és megtámasztással, hézagolással	13	m	2 749	1 688	35 737	21 944	57 681
	Facsetete ültetése 6 cm átmérő	2	db	30 000	10 000	60 000	20 000	80 000

Burkolat helyreállítási munkák összesen:

6 637 700

Sor-szám	Tételszám	Tétel	Mennyiség számértéke	Mérték- egység	Egységár (Ft)	Összesen (Ft)
	K.	Közúti jelzőtábla letakarása fekete fóliával, majd bontása	9	db	3 889	35 001
	2-68-02-001-01	Közúti jelzőtábla mobil oszlopának elhelyezése, majd bontása 76 mm átmérőjű csőoszlop mobil alappal (3,0 m)	31	db	11 995	371 845
	2-68-02-006	Közúti jelzőtábla elhelyezése meglévő oszlopra 2 db rögzítőszalaggal, majd bontása Veszélyt jelző tábla	39	db	8 347	325 533
	2-68-02-006	Közúti jelzőtábla elhelyezése meglévő oszlopra 2 db rögzítőszalaggal, majd bontása Utasítást adó jelzőtábla	42	db	8 347	350 574
	2-68-02-006	Közúti jelzőtábla elhelyezése meglévő oszlopra 2 db rögzítőszalaggal, majd bontása Tilalmat jelző tábla	3	db	8 347	25 041
	2-68-02-006	Közúti jelzőtábla elhelyezése meglévő oszlopra 2 db rögzítőszalaggal Tájékoztatót adó jelzőtábla	9	db	8 347	75 123
	2-68-02-008	Közúti jelzőtábla elhelyezése meglévő oszlopra 1 db rögzítőszalaggal, majd bontása Kiegészítő tábla (175x350 mm)	6	db	6 597	39 582
	2-68-02-007	Közúti jelzőtábla elhelyezése 2 db mobil oszloppal, 4 db rögzítőszalaggal, majd bontása Nyíl alakban sávozott tábla, kikerülési irány táblával (500x2000 mm)	12	db	39 680	476 160
		sárga fényű villogó	12	db	16 806	201 672
		Közúti hídprovizórium gyalogos forgalom részére (2,0 m2/db)	18	m2	5 355	96 390
		Közúti hídprovizórium 20 t teherbírású közúti forgalom részére (7,0 m2/db)	1	db	235 596	235 596

2 232 517

FELHATALMAZÓ LEVÉL

87